

COM/SOC 320 Comunicación intercultural

### **Descripción de la asignatura**

La cuestión de la diversidad y el multiculturalismo son ahora temas de gran importancia. La globalización conlleva el encuentro, cada vez más habitual, de personas que proceden de diferentes culturas. Sin embargo, a menudo, la gestión de la comunicación intercultural puede ser difícil. La competencia intercultural es el término utilizado para describir la capacidad de trabajar en todas las culturas a través de la comprensión de las mismas lo que requiere el dominio de la comunicación intercultural.

Este curso utiliza un enfoque interdisciplinar sobre la comunicación intercultural. Está diseñado para dar a los participantes una sólida comprensión de lo que es la comunicación intercultural, cómo beneficiarse de ella y cómo poderla gestionar en su vida personal en la actualidad y en su vida profesional en un futuro. En él se examinan la relación entre la/s cultura/s y la comunicación intercultural y como en ella influyen los valores, las costumbres, y los estilos de comunicación de los distintos grupos culturales. En el mismo se facilitarán pautas para aprender a interpretar la conducta comunicativa de otras personas y para reflexionar sobre la experiencia que los estudiantes están viviendo en su día a día durante su estancia de estudios en fuera de su país. Se hará hincapié en la forma española de aproximarnos a la comunicación.

El curso está diseñado para estudiantes que viven en una cultura diferente a la suya y que estén dispuestos a reconocer las diferencias culturales respecto a la comunicación en su vida cotidiana y en su futuro ejercicio profesional.

### **Conocimientos previos requeridos**

No se requiere ninguno excepto que el estudiante tenga un mínimo nivel de dominio oral y escrito de español para poder participar y realizar las tareas del curso.

### **Objetivos de la asignatura y metodología**

Al finalizar este curso el alumnado será capaz de:

1. Tomar conciencia de los elementos, tanto verbales como no verbales, que entran en juego en la comunicación intercultural y en la percepción de las diferencias.
2. Aprovechar su estilo personal para una comunicación intercultural más efectiva.
3. Identificar las conexiones entre la identidad cultural, la expresión cultural y la comunicación.

4. Proporcionar una comprensión básica de cómo funciona el estilo comunicativo en la cultura española, los valores y las normas de trabajo en comparación con el estilo de comunicación norteamericano.
5. Obtener herramientas que permitan mejorar sus relaciones interculturales a través de la mejora de la competencia intercultural comunicativa.

Se pretende una metodología **reflexiva, participativa y de tipo vivencial** que promueva la construcción colectiva del conocimiento a partir de la presentación de planteamientos teóricos, del diálogo, de trabajos en pequeño y gran grupo, del intercambio de experiencias y ejercicios de autoevaluación y de resolución de casos por lo que la participación activa será la clave durante el curso.

Por ello se trabajará a partir de **dinámicas** que favorezcan la reflexión personal, el intercambio entre los asistentes y la presentación de planteamientos teóricos y de estrategias prácticas de aplicación para la vida y el desempeño laboral. Todo ello estará siempre abierto al ritmo de trabajo y la realidad que el grupo vaya presentando.

Otro aspecto importante de la metodología será el **trabajo personal** a través de algunas tareas que se realizarán fuera del aula y que se explicarán de manera concreta en un guión específico con pautas para su realización. Se entregarán algunos artículos que deberán ser leídos previamente para su posterior debate en la clase.

Además, los estudiantes elegirán de entre los contenidos del curso algún aspecto específico sobre el que realizarán un **proyecto final en grupo** de profundización bibliográfica y de aplicación de los contenidos adquiridos que entregarán a final del semestre y que presentarán de manera oral al resto de sus compañeros/as.

Tanto para la realización de las tareas individuales fuera de clase como del proyecto final en grupo se entregarán unas pautas orientativas para realizarlos y sobre su evaluación.

### Libros/material de clase

Alsina, M. R. *Elementos para una comunicación intercultural*. Fundación CIDOB. <http://www.fongdcam.org/manuales/educacionintercultural/datos/docs/ActoresyEscenarios/Actores/Las%20personas/elementos%20comunicT62.pdf>

Alsina, M. R. (1999). *Comunicación Intercultural*. Barcelona: Anthropos. <http://www.aulaintercultural.org/IMG/pdf/comintercultural.pdf>

Assumpta –Aneas, M. and Schubert, W. (2006). *Cultural Detective Spain*. In Cultural Detective Series.

Bennett, Milton J. (1998). *Basic Concepts of Intercultural Communication*. ME: Intercultural Press, Inc., Yarmouth.

Bennet, M.J. (2004). Becoming Interculturally Competent. In J. Wurzel (ed.), *Toward Multiculturalism: A reader in multicultural education*, 2<sup>nd</sup> ed (Pp. 62-77). Newton, MA: Intercultural Resource Corporation.

Brislin & Yoshida (1994). *Improving intercultural interactions. Modules for cross-cultural training programs*. Sage Publications.

Chen, G.-M. y Starosta, W.J. (1996) Intercultural Communication Competence: A Synthesis. En Burelson B.R. y Kunkel A.W. (eds.) *Communication Yearbook 19*. Londres: Sage, pp.353-383.

García, G. (2001). Hacia una realidad organizativa multicultural. *Revista Capital Humano* # 146 Año XIV. Julio-agosto 2001. Pp. 53-56

Grupo CRIT (2003). *Claves para la Comunicación Intercultural*. Castellón, Universitat Jaume I.

Iraeta, J. (2001). ¿Gestión de la diversi...qué? Cómo aumentar la implicación, creatividad y rentabilidad dirigiendo a las personas como quieren ser dirigidas. *Revista Capital Humano* # 141. Año XIV. Febrero 2001. Pp. 60-62.

Maaloof, A. (1999). *Identidades asesinas*. Alianza editorial. Madrid.

Vilà Baños, R. (2007). *Comunicación intercultural: materiales para secundaria*. Narcea: Madrid.

Schneider, S. & Barsoux, J. L. (2003). *Managing across cultures*. Prentice Hall.

### Políticas generales de la asignatura

Mantén apagado tu teléfono móvil durante las horas de clase.

Algunas otras políticas del curso como la participación o preparación para la clase, la puntualidad en la llegada y salida de los estudiantes, etc. se explican en el apartado de evaluación del programa.

### Requisitos y Evaluación

La evaluación se basará en:

- EXAMEN MITAD DE SEMESTRE: 15% de la nota final sobre el material explicado en clase.
- EXAMEN FINAL: 15% de la nota final sobre el material explicado en clase en la segunda parte del curso.
- TAREAS INDIVIDUALES fuera del aula: 30% .
- PROYECTO FINAL, en pequeños grupos de 2 a 4 personas, sobre un aspecto específico de los contenidos del curso. 25% de la nota final:
  - Exposición oral a los compañeros en el calendario establecido en clase: 10%.
  - Entregará de la parte escrita el último día del: 15%.
- PARTICIPACIÓN: 15%

Examen parcial:	15%
Examen final:	15%
Tareas individuales:	30%
Proyecto final en grupo:	25%
Participación:	15%

---

**100% = 10 = Sobresaliente = A**

\*Se espera **puntualidad** por parte de los estudiantes, más de 15 minutos tarde, contará como ½ falta. Ningún estudiante podrá entrar en el aula después de la primera ½ hora de clase.

- Es necesario tener en cuenta que a partir de las 4ª falta sin justificación (**sólo y únicamente del médico**) la nota final se verá rebajada en medio punto.
- La realización de los exámenes debe hacerse el día indicado. Si el estudiante no pudiera hacerlo (**sólo** si se trata de una razón de salud y tras la presentación de un certificado médico) se puede acordar otra fecha y hora alternativa.

### **Participación ACTIVA en clase**

El objetivo principal de este curso es ayudar a los estudiantes a convertirse en mejores comunicadores en el contexto intercultural; como tal, la participación, activa en clases, debates y actividades es una necesidad. Se espera que los estudiantes escuchen con atención y respeto las opiniones de los demás, que expresen las suyas propias y que hagan contribuciones significativa a las discusiones en clase. Además, que sean capaces de trabajar en equipo o en pareja de forma activa, ser puntuales y participar activamente en las actividades propuestas en clase.

La toma de notas y la finalización de las lecturas asignadas (y la reflexión sobre ellas) es un componente importante de la participación. Los estudiantes deben venir preparados para las preguntas en la clase. Ningún estudiante que no participe consistentemente en los debates puede recibir la nota máxima en participación.

### **Tareas**

Los estudiantes tendrán que completar 3 tareas. Estas tareas proporcionarán a los estudiantes la oportunidad de reflexionar, analizar críticamente y aplicar los materiales de clase y las lecturas a sus experiencias en la cultura de acogida. Las tareas deben ser de 2-3 páginas, interlineado de 1,5, con 12 puntos en fuente Times New Roman. Las orientaciones específicas de cada tarea se discutirán en clase y se publicarán en la plataforma de formación.

Todos los trabajos deberán ser entregados en tiempo y forma en el día indicado. Los estudiantes tienen que tener en cuenta que las tareas, con frecuencia, se superponen y por tanto, se tendrán que administrar su tiempo.

1. Encontrar una Pareja Cultural.
2. Conciencia de tu propia identidad cultural.
3. Incidentes de comunicación intercultural.
4. Alfabetización Cultural.
5. Entrevista de valores locales.
6. ¿Ves lo que yo veo.

Se proporcionará una pauta con orientaciones para la realización de cada una de las actividades.

En el calendario aparecen las fechas de entrega de cada una de estas tareas.

### **Examen parcial y final de curso**

El examen parcial y final de curso será de preguntas de opción múltiple, preguntas de verdadero y falso y definiciones cortas de términos. El examen parcial cubrirá la primera

mitad del material cubierto en el curso y el examen final el material de la segunda parte del curso.

### **Asistencia y puntualidad**

**Faltas de asistencia:** Se pasará lista en cada clase. Es necesario tener en cuenta que a partir de la 4ª falta sin justificación (**solo se justifican las faltas mediante un certificado médico**) la nota final se verá rebajada en medio punto (reglas del CUI-UPO).

Se espera puntualidad por parte de los estudiantes, **llegar tarde contará como ½ falta** y a partir de **30 minutos tarde contará como falta completa**.

### **Tareas y Fechas límites**

Las tareas serán entregadas al profesor para su corrección. **NO SE ACEPTAN TAREAS FUERA DE PLAZO**, por tanto los trabajos serán entregados el mismo día de clase antes de su finalización. Si el estudiante no está en clase lo podrá entregar a través de un compañero o del correo electrónico (la hora límite será la hora de finalización de la clase).

En caso de ausencia por cualquier motivo, **el estudiante tendrá la responsabilidad de obtener la información dada en clase correspondiente a dicho día** (esto incluye las tareas y las explicaciones del profesor). Si es una ausencia justificada por un médico, la fecha límite de entrega de los deberes será la primera clase a la que asista el alumno.

Los exámenes se realizarán en clase en la fecha anunciada, salvo en caso de ausencia justificada por un médico. Si esto sucediera, el examen tendrá lugar en la semana siguiente a la recuperación del alumno y su vuelta a clase.

### **Honestidad Académica**

La integridad académica es un principio primordial de todas las actividades académicas de la Universidad Pablo de Olavide. Copiar en los exámenes y el plagio de información (incluye copiar de Internet) son violaciones claras de la honestidad académica. El estudiante será culpable de plagio cuando presente como propio cualquier propiedad intelectual de otra persona. Copiar en los exámenes y el plagio será causa de suspenso del trabajo/examen y del suspenso de la asignatura. Puedes evitar el plagio mediante citas correspondientes (utilizando notas a pie de página y una bibliografía).

### **Estudiantes con discapacidades**

Si padeces cualquier tipo de discapacidad que requiere una especial atención académica, por favor habla con tu profesor dentro de las tres (3) primeras semanas del semestre para tratar cualquier tipo de adaptación. Es responsabilidad del estudiante proporcionar al Centro Universitario Internacional de la UPO la documentación necesaria que confirme la discapacidad y la adaptación necesaria (si has proporcionado esta información a tu organización académica, ellos probablemente ya hayan informado al Centro pero por favor confírmalo).

### **Política de comportamiento**

Se espera que el estudiante muestre integridad y se comporte siempre de manera profesional y respetuosa. La actitud del estudiante en clase puede afectar su nota de participación. El profesor puede pedirle al estudiante que abandone la clase si muestra un

comportamiento de mala conducta en la clase o si se nota que ha tomado alcohol. Si esto ocurriese, ese día contaría como falta de asistencia y no se tendrá en cuenta el tiempo que el alumno haya pasado en la clase.

### Temario

#### BLOQUE TEMÁTICO 1. La comunicación intercultural (CI).

Tema 1: Introducción a la comunicación intercultural.

Tema 2: Elementos y dimensiones de la CI.

Tema 3: Diferencias culturales. Modelos de Hall y de Hofstede.

Tema 4. La comunicación verbal y no verbal.

Tema 5. La competencia comunicativa intercultural.

#### BLOQUE TEMÁTICO 2. El papel de la cultura en la CI.

Tema 6: Qué es la cultura. Elementos diferenciadores que influyen en la CI.

Tema 7: Los obstáculos de la comunicación intercultural. Estereotipos, prejuicios y discriminación que dificultan la CI.

### CALENDARIO:

Sesión 1	<p>Presentación de la profesora, del curso y de la dinámica de trabajo y evaluación de la asignatura.</p> <p>Exploración de ideas previas: Conocer la motivación e intereses del alumnado. ¿Qué espero de esta asignatura? ¿Qué me ha motivado a elegir este curso? ¿Por qué es importante hoy la comunicación intercultural?</p> <p>Tarea para el día siguiente: Realización de la tarea 1 de la lista de tareas fuera del aula (Pareja Cultural).</p>
Sesión 2	<p>Tema 1: Introducción. <b>Necesidad de la comunicación intercultural y concepto. Niveles de diálogo.</b></p> <p>Tarea para el día siguiente: Lectura del Art. Ruth Vilà Baños. Introducción: Comunicación intercultural.</p> <p>Tarea para el día siguiente: Realización de la tarea 2 (Identidad cultural) de las tareas fuera del aula.</p>
Sesión 3	<p>Tema 2: <b>La comunicación intercultural. Elementos y dimensiones.</b></p> <p>Tarea para el día siguiente: Lectura del Art. Hofstede.</p>
Sesión 4	<p>Tema 3: <b>Las diferencias culturales. Modelo de Hall y de Hofstede.</b></p> <p>Tarea para el día siguiente: Realización de la tarea 3 de la lista de tareas fuera del aula (¿Ves lo que yo veo?).</p>
Sesión 5	<p>Tema 3: <b>Las diferencias culturales. Modelo de Hall y de Hofstede.</b></p> <p>Ejercicio: La distribución de las recompensas.</p>

	Tarea para el día siguiente: Leer Comunicación verbal no verbal. Preparación personal de la tarea ¿Ves lo que yo veo?
Sesión 6	Tema 4. <b>La comunicación verbal y no verbal.</b> Ejercicio: Asignación internacional en Grecia. Discusión de la tarea ¿Ves lo que yo veo?
Sesión 7	Cont. Tema 4. <b>La comunicación verbal y no verbal.</b> Realización de la tarea 4 (Alfabetización cultural) de las tareas fuera del aula. Búsqueda de grupo y de un tema para el trabajo que han de exponer a final de curso.
Sesión 8	Ejercicio de los escenarios de comunicación de Bajo y Alto Contexto. Casos: He terminado con mi novio. Trabajando juntos 1 y 2. La panadería de Manuel. Cerrar el calendario de exposiciones de los trabajos de final de curso. Tarea para el día siguiente: Leer Competencias para la comunicación intercultural. Competencia cognitiva, afectiva/emotiva y comportamental.
Sesión 9	Tema 5. <b>La competencia comunicativa intercultural.</b> Tarea para el día siguiente: Leer Miquel Rodrigo Alsina. Elementos para una comunicación intercultural. Preparación de esquema de trabajo sobre el proyecto.
Sesión 10	Cont. Tema 5. <b>La competencia comunicativa intercultural. Competencia afectiva/emotiva y comportamental.</b> Tarea para el día siguiente: Leer Art. Miquel Rodrigo. La comunicación intercultural. Entrega de esquema de trabajo sobre el proyecto en grupo.
Sesión 11	Tema 6. <b>Qué entendemos por cultura.</b> Tarea para el día siguiente: Leer Art. Xavier Lluch i Balager y Javier Salinas Catala La conceptualización de la cultura. Continuar la preparación del trabajo sobre el proyecto en grupo.
Sesión 12	Tema 6. <b>Qué entendemos por cultura.</b> El iceberg de la cultura. La relación entre cultura y comunicación. Variables interculturales. Ejercicio valores. Tarea para el día siguiente: Investigando la comunicación intercultural. Continuar la preparación del trabajo sobre el proyecto en grupo. Realización de la tarea 5 (Entrevista sobre los valores locales) de las tareas fuera del aula.
Sesión 13	Discusión sobre la entrevista de los valores locales. Trabajando algunos conceptos. Racismo, Xenofobia, Etnocentrismo,

	<p>Pluriculturalismo e interculturalidad.</p> <p>Continuar la preparación del trabajo sobre el proyecto en grupo.</p> <p>Feedback del curso de mitad del semestre.</p> <p>Preparación del examen.</p>
Sesión 14	<p><b><u>Examen parcial.</u></b></p> <p>Tema 7. <b>Algunos obstáculos de la comunicación intercultural.</b></p> <p>Tarea para el día siguiente: Leer Art. Xavier Lluch i Balager y Javier Salinas Catala. ¿Cómo percibimos las culturas? Estereotipos, prejuicios y discriminación.</p> <p>Continuar la preparación del trabajo sobre el proyecto en grupo.</p>
Sesión 15	<p>Cont. Tema 7. <b>Estereotipos y prejuicios.</b></p> <p>Ejercicio: Prejuicio y estereotipos.</p> <p>Tarea para el día siguiente: Leer Art. La comunicación intercultural. Cuadro teórico Cohen Emerique.</p> <p>Realización de la tarea 6 (Entrevista sobre los estereotipos en España) de las tareas fuera del aula.</p> <p>Continuar la preparación del trabajo sobre el proyecto en grupo.</p>
Sesión 16	<p>Discusión sobre la entrevista sobre los estereotipos en España.</p> <p>Video: "The Danger of a Single Story"</p> <p>Ejercicio de autoevaluación de la conciencia intercultural.</p> <p>Tarea para el día siguiente: Leer Art. Francisco Raga Gimeno. Conversaciones interculturales: Algo más que palabras.</p> <p>Continuar la preparación del trabajo sobre el proyecto en grupo.</p>
Sesión 17	<p>Conversaciones interculturales: Algo más que palabras.</p> <p>Ejercicios. Me entiende, Compartiendo unas cervezas. Creo que le gusto. Ejercicio comunicación no verbal.</p> <p>Tarea para el día siguiente: Preparar el ejercicio de autoevaluación: Conocimiento de la comunicación no verbal.</p> <p>Continuar la preparación del trabajo sobre el proyecto en grupo.</p>
Sesión 18	<p>Aplicación del modelo de comunicación de Hall y el contexto.</p>
Sesión 19	<p>Ejercicio Agenda de negocios.</p> <p>Entrevistas simuladas.</p> <p>Continuar la preparación del trabajo sobre el proyecto en grupo.</p>
Sesión 20	<p>Ejercicios y casos diferentes para distintos grupos:</p> <p>Caso Arabia Saudita</p> <p>Caso Portugal</p>



	Ejercicio puntualidad. ¿Dónde está la estación de ferrocarril? Continuar la preparación del trabajo sobre el proyecto en grupo.
Sesión 21	Presentación de proyectos de grupos. Preparación para el examen final.
Sesión 22	Presentación de proyectos de grupos. Preparación para el examen final.
Sesión 23	Presentación de trabajos de grupos. Preparación para el examen final.
Sesión 24	Presentación de trabajos de grupos. Clarificación de dudas para el examen final. Evaluación del curso y síntesis de aprendizajes.
Sesión 25	<b><u>Examen final y entrega del trabajo final en grupo.</u></b>

**Examen parcial****Examen Final**

Se avisará por adelantado del día y la hora del examen final.

**Días festivos:**

Semana Santa

Feria de Abril